

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

УДК 937(092)

doi: 10.26907/2541-7738.2021.3.164-174

**МЕХАНИЗМ ВОСПРИЯТИЯ
АНТИЧНОГО ТЕКСТА СРЕДНЕВЕКОВЫМ АВТОРОМ
(на примере сочинений Макробия и П. Абеляра)**

М.С. Петрова

Институт всеобщей истории РАН, г. Москва, 119334, Россия

Аннотация

В статье анализируются сочинения Петра Абеляра (1079–1142), обычно упоминаемого в числе средневековых авторов, находившихся под влиянием «Комментария на “Сон Сципиона”» Макробия (V в.). Рассматриваются те места из сочинений П. Абеляра (“*Dialogus inter philosophum*”, “*Epitome theologiae christianae*”, “*Introductio ad theologiam*” и др.), в которых имеются цитаты, лексическое и тематическое сходство с Макробиевым «Комментарием»; приводится название этого сочинения или упомянуто имя Макробия. Определяется уровень знания и степень использования П. Абеляром текста Макробия и, соответственно, оказанного им влияния. Делается вывод, что в противоположность распространенному в науке мнению вряд ли имеет смысл говорить об осязаемом влиянии Макробиевого «Комментария» на П. Абеляра. Скорее, следует полагать, что идеи, воспринятые средневековым ученым и отраженные в его текстах, восходили в том числе и к Макробию. Под влиянием же, оказанным Макробиевым «Комментарием» на средневекового философа следует подразумевать как его знание о самом Макробии и его сочинении, так и различную степень использования им этого трактата.

Ключевые слова: Средние века, текст, сочинение, влияние, сходство, традиция

Принято считать, что значение Макробия (V в.)¹ как автора-энциклопедиста, транслятора и популяризатора греческого знания в средневековой науке необычайно велико² и что его «Комментарий на “Сон Сципиона”» пользовался широкой известностью среди ученых того времени, оказав на них немалое влияние³. Действительно, с уверенностью можно сказать, что в Средние века о Макробии и его трактате знали. Это знание подтверждается и обилием манускриптов, содержащих полный или фрагментарный текст «Комментария»⁴, и упоминаниями

¹ О жизни Макробия и методах реконструкции его биографии см. [1, с. 8–410].

² Например, Уильям Рид говорит об огромном долге Средневековья по отношению к Макробию [2, р. 790]. Заметим, что детальное изучение этого вопроса с привлечением контекста рассматриваемых сочинений еще предстоит провести, а имеющиеся выводы нельзя считать окончательными.

³ В целом, в большей степени прослеживается знание (влияние) «Комментария», затем – «Сатурналий» (в отличие от грамматического трактата «О различии и сходстве греческого и латинского глаголов» [3, р. 493–495]).

⁴ Количество манускриптов с текстом «Комментария» исчисляется сотнями. См., например, критические издания текстов Макробия (Jan (ed.), v. I, p. lxxxviii–xcviii; Willis (ed.), v. I, p. vii–x; Armisen-Marchetti (ed.), t. 1, p. lxxii–xc).

имени (или имен⁵) Макробия, которые делались средневековыми авторами, а также словесными параллелями и наличием разделов, восходящих к теориям Макробия.

В целом, наиболее известными и востребованными оказались те части «Комментария», которые были посвящены астрономии⁶ и геометрии (то есть картографии⁷ и географии). Вероятно, средневековые ученые получили те немногие знания о Плотине⁸ с парафразами его рассуждений о важности четверицы основных добродетелей, о трех высших метафизических началах, о нисхождении души в материальную оболочку и ее стремлении вернуться обратно в свою вечную небесную обитель в том числе и через Макробия.

При попытках определения собственно влияния «Комментария» на того или иного средневекового ученого⁹ оказывается невозможно разделить прямое и не прямое воздействие трактата, поскольку многие затронутые Макробием темы в эпоху Средних веков пользовались исключительной популярностью.

Наша задача – рассмотреть сочинения Петра Абеляра (1079–1142)¹⁰, автора, которого обычно указывают в числе находившихся под влиянием Макробиевого «Комментария». Мы проанализируем те места из сочинений средневекового философа, в которых имеются цитаты, лексическое и тематическое сходство с «Комментарием», где приводится название сочинения или упомянуто имя Макробия¹¹. Наша цель – оценить уровень знания и степень использования П. Абеляром текста Макробия и, соответственно, масштаб оказанного им влияния.

Прежде следует заметить, что П. Абеляр являет собой достаточно яркий пример знания и использования Макробиевого текста в средневековой науке;

⁵ Имена Макробия приводятся по-разному: Макробий Феодосий (Macrobius Theodosius) (см., например, *Cass. Exposit. Psalm. I, 10, 8* [95BC]; *Boet. In Isagogen Porph. I, 5* (p. 31–32)), Амвросий Макробий Феодосий (Ambrosius Macrobius Theodosius) (см., например, *MS Par. Lat. 7186* [глосса на полях]) и Макробий (Macrobius) (см., например, *Beda. De nat. rer. XVIII* [234D, глосса Бирхтферта к этому месту]).

⁶ Глоссами на полях манускриптов средневековые переписчики обозначали начало астрономических подразделов «Комментария», наиболее важных на их взгляд, например: “Ex libris Macrobi de differentia stellarum et siderum” («Из книг Макробия о различии планет и звезд») (*Macr. Comm. I, 14, 21*); “De circis et spera” («О кругах и сфере») (*Macr. Comm. I, 14, 24*); “De decem circulis” («О десяти кругах») (*Macr. Comm. I, 15 8*); “De solis magnitudine” («О величине солнца») (*Macr. Comm. I, 20, 9*). Встречаются и более развернутые названия, например: “Ambrosii Macrobi Theodosii de mensura et magnitudine terrae et circuli per quem solis iter est” («Амвросий Феодосий Макробий об измерении и величине земли и орбиты солнца») (*Macr. Comm. I, 20, 14*), а также [4, p. 41–42]. В частности, по маргинальным глоссам, добавлениям, диаграммам и иллюстрациям сделан вывод о том, что главы, в которых говорится о космографии, привлекали наибольшее внимание в Средние века [4, p. 39–42].

⁷ О влиянии Макробия на картографическую традицию в Средние века (X – XII вв.) см. [5, с. 87–107]; о средневековых географических представлениях см. [6, с. 20–23, 50–51, 58–61, 68–69, 88–91, 96–97, 116–117].

⁸ Например, Иоанн Солсберийский по Макробиевому «Комментарии» (I, 13, 9) следует Плотину. Он упоминает Плотина (наряду с Пифагором), полагая авторитетом в учении о недопустимости самоубийства, о котором говорит: *Veteris quidem philosophiae principes Pythagoras et Plotinus prohibitionis hujus non tam auctores sunt quam praesones, omnino illicitum esse dicentes, quempiam militiae servientem a praesidio et commissa sibi statione discedere, citra ducis vel principis jussionem...* (*J. Saresb. Polycr. II, 27* (471C)). Ср. изложение Петра Абеляра, также следовавшего Плотину через посредство Макробия (см. *P. Abael. Dial. 1649C*); примеч. 20).

⁹ Тема влияния Макробия в Средние века (по причине ее необъятности) мало изучена. Среди уже предпринятых (хотя и неполных) обзоров нами учтены имеющиеся работы: (см. [7; 8, p. 62–71; 9, p. 104–139; 4, p. 39–55; 10; 11; 12; 13, p. 688–693; 3, p. 493–495 (n. 1)]). Отметим, что приведенные выше обзоры выполнялись посредством сверки указателей в соответствующих изданиях, а не посредством анализа собственно текстов средневековых авторов. Тем не менее первые три работы списка заслуживают внимания, поскольку они легли в основу указанных здесь последующих изысканий.

¹⁰ Именно в XII в. интерес к Макробию и его текстам достигает пика.

¹¹ Мы не претендуем на полноту исследования этого вопроса, хотя и предпринимаем попытку детального разбора отдельных текстуальных примеров.

сам он называл Макробия не только самым почитаемым из всех философов¹², но и величайшим толкователем Цицерона¹³.

Ссылки П. Абеляра на Макробия встречаются во многих сочинениях, но чаще всего во «Введении в теологию» (*P. Abael. Introd. ad theolog.*) (1113 г.) и «Христианской теологии» (*P. Abael. Theol. christ.*) (1119 г.)¹⁴ и в основном в тех фрагментах, где речь идет о Троице, праведном образе жизни, мифе. Соответственно, к своему изложению П. Абеляр привлекает те разделы (абзацы и предложения) из Макробиевого «Комментария», в которых говорится о высших началах, о мифологической интерпретации, о добродетелях.

Чтобы понять, как П. Абеляр использует Макробиев текст, следует рассмотреть наиболее характерные заимствования. Но прежде заметим, что, во-первых, «Комментарий» и сочинения П. Абеляра разделяют шесть с половиной столетий. Во-вторых, основные положения учения П. Абеляра принадлежат иной, в сравнении с Макробием, традиции. В-третьих, логика П. Абеляра в контексте теологически ориентированной культуры Средних веков направлена на другие способы созерцания Бога, а мир уже не мыслится существующим сам по себе [14, с. 5–49].

В соответствии с этим Бог-Отец у П. Абеляра олицетворяет собою полное могущество: он пребывает в трех лицах, он един и троичен одновременно. Бог-Сын – это Ум; Святой Дух – Мировая Душа. Очевидно, П. Абеляр, будучи человеком другой эпохи, должен был продумать, каким образом возможно приложить древние философские тексты к собственной онтологии. Именно с этой целью он упоминает Макробия как наряду с самим Платоном¹⁵ и в числе его последователей (например, Плотина)¹⁶, так и среди многих других авторов, таких как Цицерон¹⁷, Августин, Варрон, Вергилий, Боэций и др. Таким образом, выстраивая свою теорию, П. Абеляр опирается на самые разные тексты, в числе которых и Макробиев «Комментарий»¹⁸.

¹² См. *P. Abael. Introd. ad theolog.* I, 20 (1024C): *Hanc autem animae videlicet mundanae doctrinam praecipue diligentissimus philosophorum in Expositione Macrobius reliquit* (выделено нами. – М.П.). Заметим, что П. Абеляр, говоря о Макробии, употребляет “in Expositione” (в «Разъяснении»), а не “in Commentariis”.

¹³ См. *P. Abael. Introd. ad theolog.* I, 19 (1022B): *Quantum etiam semper philosophia arcana sua nudis publicare verbis dedignata sit, et maxime de anima, de diis, per fabulosa quaedam involucra loqui consueverat, ille non mediocris philosophus, et magni Ciceronis expositor Macrobius, diligentissime docet* (выделено нами. – М.П.).

¹⁴ О времени появления и версиях этого трактата см. [14, с. 37].

¹⁵ Например, П. Абеляр говорит о Макробии как о последователе Платона тогда, когда замечает, что в уме Бога содержатся идеи вещей. См. *P. Abael. Introd. ad theolog.* I, 9 (990D – 991A): *Sic et Macrobius Platonem insecutus, mentem Dei, quam Graeci νοῦν appellant, originales rerum species, quae ideae dictae sunt, continere meminit*. Это точная цитата из «Комментария». Ср. (*Macr. Comm.* I, 2, 14). Подобные фразы П. Абеляр цитирует и в других сочинениях (*P. Abael. Epitome theol. christ.* (1701B); *P. Abael. Sic et non* 155 (1605AB)). Заметим, что П. Абеляр часто использует греческую терминологию, также заимствованную у Макробия, хотя она не отличается разнообразием (см. примеч. 28).

¹⁶ Например, отметив, что многие философы писали о бессмертии души, П. Абеляр, сославшись на Макробия, упоминает о тех заслуженных наградах или наказаниях, которые ожидают душу после того, как она оставит тело. См. *P. Abael. Theol. christ.* II (1174CD): *Fidem itaque, ut diximus, philosophi praedicant, et immortalitatem animae tradunt, futuramque pro meritis retributionem animarum sive ad poenam sive ad gloriam: unde et ad bona nos maxime cohortantur opera, spe videlicet coelestis beatitudinis et comminatione infernalis supplicii, de quibus plura Macrobius loquitur*. Ср. (*Macr. Comm.* I, 8–10).

¹⁷ См. *P. Abael. Theol. christ.* II (1182A): *Ad hanc profecto aequitatis censuram illa civitatum definitio spectat, de qua verba Tullii Macrobius exponens ait: Illa autem definitione quid pressius potest esse, quid cautius de nomine civitatum, quam concilia, inquit, coetusque hominum jure sociati, quae civitates appellantur?* Это точная цитата из «Комментария». Ср. (*Macr. Comm.* I, 8, 13).

¹⁸ В связи с этим фразы П. Абеляра о Макробии как о величайшем из философов и толкователе Цицерона (см. примеч. 17), которые приводят исследователи при изучении возможного влияния Макробия на средневековых авторов (см., например, [4, р. 44]), следует понимать как демонстрацию собственной эрудиции автора.

Метод изложения П. Абеляра не нов и просматривается достаточно легко: он подкрепляет свое мнение не только цитатами из сочинений авторитетных латинских авторов, но и взятыми у них же сведениями относительно учений греков. Он привлекает учение о четырех типах добродетелей, заимствованное у Макробия и восходящее к Плотину¹⁹ (иногда упоминая имя последнего²⁰).

В этом плане весьма характерен следующий пример. Говоря о том, что «Бог – это дух, а для нас это истинная и духовная жизнь», П. Абеляр²¹ привлекает цитаты из трактатов Цицерона «Тускуланские беседы»²² и «О природе богов»²³ и показывает, что Бог – это Ум, который правит всем. Затем он обращается к главе из сочинения Августина «О граде Божьем»²⁴, где последним изложено мнение Варрона о необходимости почитания единого правящего всем миром Бога. Далее П. Абеляр приводит аналогичную стихотворную фразу Дионисия Катона²⁵, и только после такой «подготовительной» работы он, бегло

¹⁹ См. *P. Abael. Introd. ad theolog. II, 10 (1059A)*: Unde Macrobius, cum juxta Plotinum quatuor virtutes Deo assignaret, Fortitudo, inquit, illi est quod semper idem est, nec aliquando mutatur; *P. Abael. Theol. christ. II (1185CD)*: Philosophiam dicit Platonici sermonis, quam in sermone suo Plato ipse, sive Platonici praedicabant. Hi quidem juxta Macrobius ad tantam vitae celsitudinem pertingisse videntur, ut ipsi a quibusdam soli virtutes habere crederentur, ac per eas soli fieri beati. Plotinus vero inter philosophiae professores cum Platone princeps, ut ait Macrobius, cum quatuor virtutes quadrifariam divisisset, in **Platonicas** scilicet virtutes, et purgatorias, et quae sunt purgati animi ac defecati, atque exemplares; purgatorias philosophantibus quasi proprias assignat; et hae sunt, inquit, hominis, qui divini capax est, solumque animus ejus expediunt, qui decrevit se a corporis contagione purgare, et quadam humanorum fuga solis se inserere divinis; quorum, inquit, prudentiam esse mundum istum et omnia quae in mundo insunt divinatorum contemplatione despiciere, omnemque animi cogitationem in sola divina dirigere. Ср. (*Macr. Comm. I, 8, 4* и *I, 8, 8*). Заметим, что П. Абеляр говорит о «платонических» добродетелях, тогда как у Макробия они называются «гражданскими». В другом месте П. Абеляр через посредство Макробия приводит слова Нумения. См. *P. Abael. Theol. christ. I, 5 (1158AD)*; *P. Abael. Theol. christ. III (1125BC)*: Unde et Macrobius in argumentum mysticarum locutionum philosophorum illud assumpsit: Quomodo Numenio philosopho irata per somnium apparuerint numina, ipsaeque Eleusinae deae in habitu meretricio visae sint ei ante lupanar consistere, et querentes ab ipso se adyto pudicitiae per eum vi fuisse abstractas, eo videlicet quod de eis ille aperta sit interpretatus expositione, et non sicut alii de eis mystice et involute sit locutus. Ср. (*Macr. Comm. I, 2, 19*). См. также (*P. Abael. Introd. ad theolog. I, 19 (1022B)*), где П. Абеляр говорит о том, что философское таинство всегда свою наготу покрывает словами, и о душе, богах через сказания сообщает (см. примеч. 13).

²⁰ Ср. *P. Abael. Dial. (1649C)*, (русск. пер. см. [14, с. 366–367]): Praeterea si stultorum opinione postposita, probatorum philosophorum excellentia de virtutibus dogmata consideres et disertissimi viri Plotini diligenter quaternariam virtutum distinctionem attendas, alias videlicet **politicas**, alias **purgatorias**, alias **purgati animi**, **alias exemplares** dicentis... Ср. аналогичную терминологию у Макробия (см. (*Macr. Comm. I, 8, 5*)).

²¹ См. *P. Abael. Introd. ad theolog. I, 19 (1020AB)*: Tullius quoque: *Nec vero Deus ipse*, inquit, *qui intelligitur a nobis, alio modo intelligi potest quam mens soluta quaedam et libera et segregata ab omni congregatione mortali, omnia sentiens et movens*. Alibi quoque: *Nihil est*, inquit, *praestantius Deo, ab eo igitur mundum regi necesse est. Nulli igitur naturae obediens aut subjectus est: Omnem igitur ipse regit naturam. Augustinus quoque lib. XII, De Civit. Dei, cap. 32*, de Varrone loquens, ait: *Dicit etiam idem auctor acutissimus atque doctissimus quod hi soli et videantur animadvertisse quid esset Deus, qui crediderunt esse animam, motu ac ratione mundum gubernantem*. Mentem itaque, id est animum sive animam, Deum dixerunt, secundum quod totius mundi regimini quasi anima corpori praees. Unde et per sapientem quemdam adhortantem non digne Deum excolere, nisi mente scilicet a vitiis purgata, et virtutibus adornata, pulchre in ipso suae adhortationis et disciplinae exordio dictum est: *Si Deus est animus nobis, ut carmina dicunt, // Hic tibi praecipue sit pura mente colendus*. Здесь П. Абеляр неправильно указал место цитаты (выделено полужирным шрифтом нами. – М.П.). Следует читать: *Августин IV, 31, 2*.

²² См. *Cic. Tusc. disp. I, 27 (66)*: «Да и сам бог не может быть понят нашим пониманием иначе, чем некий отрешенный и свободный ум, отстранившийся от всякой смертной плотности, все чувствующий, все движущий и сам находящийся в вечном самодвижении» (пер. М.Л. Гаспарова).

²³ См. *Cic. De nat. deor. II, 30 (77)*: «Следовательно, ничто не может быть превосходнее бога. Следовательно, он необходимо и правит миром. ...Бог не подчиняется и не подвластен никакой природе, он сам правит всей природой» (пер. М.И. Рижского).

²⁴ См. *Aug. De civ. dei IV, 31, 2 (138)*: «Тот же весьма тонкий и ученый автор говорит также, что, по мнению его, только те одни поняли, что такое Бог, которые представляли Его душою, управляющей миром через движение и-разум».

²⁵ См. *Cat. Dist. I, 1*: «Если, как учат нас песни, бог есть дух, то тебе, первым делом, следует чтить его чистым разумом» (пер. Е.М. Штаерман).

упомянув о Макробии, воспринявшем речения Вергилия, делает заключение о необходимости стремиться к добродетельной и праведной жизни²⁶.

В целом, как представляется, для П. Абеляра Макробий оказывается «важнее» греческих авторов. Так, во «Введении в теологию», говоря об Уме и Мировой Душе, их природе²⁷, он вновь обращается к Макробию, цитируя его слова. Однако, следуя Макробию, философ, с одной стороны, точно передает его текст, с другой – приспособливает его изложение (впрочем, как и любой другой текст, который использует) к своему. Подобный пример имеется и в «Христианской теологии». Рассматривая тему первых и высших начал, П. Абеляр говорит, что Макробий понимал Мировую Душу так, как сам он понимает Святой Дух; соответственно, Бог-Сын у него тождественен Мировому Уму²⁸.

С уверенностью можно сказать, что П. Абеляр знал и использовал Макробиев «Комментарий»²⁹, часто упоминая авторитетное имя его автора. Однако

²⁶ См. *P. Abael.* Introd. ad theolog. I, 19 (1020C): Ac si aperte Filium instruens dicat: Cum Deus sit animus, nobis hoc est vera et spiritualis vita, sicut et ipsa perhibet scriptura poetarum, velut illa Virgillii verba, quae super hoc ipsum Macrobius inducit, sicut postmodum ostendemus, hunc praecipue, scilicet Deum, bene vivendo glorifica (Как если бы он, обернувшись к Сыну, сказал: «Когда Бог есть дух, для нас это есть истинная и духовная жизнь, так и в писании поэтов утверждается, например речениями самого Вергилия, которым последовал Макробий») (Здесь и далее перевод наш. – М.П.).

²⁷ См. *P. Abael.* Introd. ad theolog. I, 20 (1024C); (см. примеч. 12); *P. Abael.* Introd. ad theolog. I, 20 (1026A): Unde et Macrobius eam vov̄ ipsam a Deo, quam animam a v̄q̄ creatam dicit, hoc est ex ipso esse (Отсюда и Макробий говорит, что Ум от самого Бога произошел, а Душа от Ума). Ср. (*Macr.* Comm. I, 14, 6); *P. Abael.* Introd. ad theolog. I, 20 (1028B): Ipse praeterea Macrobius, ea quae de anima mundi a philosophis dicta sunt, mystice interpretanda esse meminit; *P. Abael.* Introd. ad theolog. I, 20 (1029CD): Platonem quippe Atheniensem fuisse constat. Illud autem in quo non mediocriter errasse Plato et videtur et dicitur, illud, inquam, quod animam mundi factam esse dicit, hoc est initium habuisse, et quod supra Macrobius, cum de anima mundi loqueretur, asseruit Deum et vov̄ ultra animam esse, quasi superiores dignitate, cum constat inter Catholicos tres personas in divinitate per omnia sibi coaequales et coaeternas sibi esse, si diligentius attendant a veritate non exorbitat, sicut postmodum ostendemus de processione Spiritus sancti dissentire. См. также *P. Abael.* Introd. ad theolog. II, 17 (1082C): Et hunc quidem philosophi sensum esse arbitror, sub illo animae typo, quod eam creaturam esse, id est incoepisse perhibet, et quasi temporalem esse, non aeternam. Juxta quod et Macrobius animae ipsi tam Deum quam Nōv̄ proferre non abhorreret.

²⁸ См. *P. Abael.* Theol. christ. I, 5 (1151D, 1153C, 1156C, 1158AD, 1161A); *P. Abael.* Theol. christ. II (1194A): Macrobius super hunc locum: *Haec secta et praecipio Platonis est, qui in Phaedone definit homini non esse sua sponte moriendum.* Это точная цитата из *Комментария*. Ср. (*Macr.* Comm. I, 13, 5). См.: *P. Abael.* Theol. christ. IV (1307BD): Macrobius quoque ipsam etiam mundi animam, quam putamus Spiritum sanctum intelligi, ex Noy vov̄ hoc est ex Filio praecipue esse declarat, cum aperte eam a Noy vov̄ creatam sive natam, sicut et ipsam Noy vov̄ a Deo Patre esse profitetur, ita generaliter de origine animae exorsus: *Deus, qui prima causa et est et vocatur, unus omnium quae sunt, quaeque videntur esse, princeps et origo est. Hic superabundanti majestatis fecunditate de se mentem creavit. Haec mens quae noys vov̄ vocatur, qua Patrem inspicit, plenam similitudinem servat auctoris. Animam vero de se creat, posteriora respiciens. Rursus anima Patrem qua intuetur induitur, ac paulatim redigente respectu [ap. Macrobius: **regrediente respectu**] in fabricam corporum, in corpore ipsa degenerat.* За исключением словосочетания, выделенного нами полужирным шрифтом, это точная цитата из «Комментария». Ср. (*Macr.* Comm. I, 14, 6–7); это же место из Макробиевого «Комментария» с незначительными отличиями, например в словах: **reigente respectum**, процитировано П. Абеляром и во «Введении в теологию» (см. *P. Abael.* Introd. ad theolog. II, 17 [1080D–1081A])). Далее П. Абеляр использует понятия, заимствованные у Макробия, применительно к Троице: согласно П. Абеляру, Ум рождается от Бога так же, как Сын рождается Отцом; Душа, рожденная Умом, это то же, что от Сына произошел Дух [Святой]. См. *P. Abael.* Theol. christ. IV (1307C): Creari autem sive nasci, hoc loco Macrobius abusive protulit, sicut et in primo loco determinavimus, cum videlicet tam mentem ipsam quam animam creatam dixerit: mentem quidem ex Deo, hoc est Filium ex Patre; et animam ex mente, hoc est Spiritum ex Filio: ubi et utramque natam esse insinuat, cum utrique Patrem assignat, Deum quidem menti et rursus mentem ipsam animae. Далее он рассуждает об ангелах, которых не было у Макробия, однако ссылается на последнего (*P. Abael.* Theol. christ. IV (1309AB)).

²⁹ Заметим, что П. Абеляр был знаком и с «Сатурналиями» Макробия. Об этом свидетельствуют его ссылки и цитаты. См. *P. Abael.* Ep. VIII (291AB): Cujus quidem rei rationem inducens Macrobius Theodosius Saturnaliorum libro IV, sic ait “Aristoles, mulieres, inquit, raro inebriantur, crebro senes. *Mulier humectissimo est corpore. Docet hoc et levitas cutis et splendor. Docent praecipue assiduae purgationes superfluo exonerantes corpus humore. Cum ergo epotum vinum in tam largum ceciderit humorem vim suam perdit, nec facile cerebri sedem ferit fortitudine ejus exstincta*”; *P. Abael.* Ep. VIII (291AB): *Muliebre corpus crebris purgationibus depuratum, pluribus*

«теории» Макробия П. Абеляр, следуя представлениям своей эпохи, инкорпорирует в контекст рассуждения, сообразующегося с догматами христианской метафизики³⁰. При этом необходимо учитывать, что доля Макробиевого текста, которую использовал П. Абеляр, невелика; сам же Макробий для П. Абеляра был одним из многих других писателей, чьи тексты он знал, читал и использовал. По этой причине (а также из-за принадлежности Макробия и П. Абеляра к разным интеллектуальным традициям) вряд ли следует рассматривать Макробия в качестве автора, оказавшего на П. Абеляра особое влияние.

Немаловажным представляется также следующий факт: П. Абеляр, ссылаясь на тексты Макробия и других авторов, часто приводит неверные ссылки. Возможно, это связано с тем, что он заранее мог сделать выписки из текстов или же мог пользоваться школьными компендиями, в которых подобные неточности могли присутствовать³¹. Но именно такие ссылки П. Абеляра на Макробия рассматриваются как свидетельство его интереса к текстам латинского автора³².

Подобное исследование текстуальных параллелей, включающее упоминания имени Макробия или заглавий его сочинений, позволяет нам сделать вывод, что в противоположность распространенному в науке мнению вряд ли имеет смысл утверждать, что «Комментарий» Макробия оказал ощутимое влияние на П. Абеляра. Скорее, следует полагать, что идеи, воспринятые средневековым ученым и отраженные в его текстах, восходили в том числе и к Макробию. Кроме того, под влиянием, оказанным Макробиевым «Комментарием» на П. Абеляра, следует подразумевать как знание последнего о самом Макробии и его сочинении, так и различную степень использования им известного трактата.

consertum foraminibus, ut pateat in meatus, et vias praebeat humori in egestionis exitum confluenti. Per haec foramina vapor vini celeriter evanescit. Это почти точная цитата из «Сатурналий». Ср. (*Macr. Saturn. VII, 17–18*), но при этом П. Абеляр указывает неверную ссылку. См. также *P. Abael. Serm. (608B): Unde et Macrobius, Saturnaliorum libro II de Augusto et jocis ejus inter caetera sic meminit: Cum audisset inter pueros quos in Syria rex Judaeorum Herodes in tribunatu jussit interfici, filium quoque ejus occisum, ait: “Melius est Herodis porcum esse quam filium”.* Ср. (*Macr. Saturn. II, 4, 11*). Далее П. Абеляр продолжает цитировать Макробия. Характерно, однако, что в современном издании Макробия эта фраза отсутствует. Ср.: *Credebat quippe Augustus ipsum etiam Herodem regem Judaeorum more populi sui a carne abstinere porcina, et ob hoc eum nequaquam porcos occidere velle, a quorum usu decreverat abstinere (Macr. Saturn. II, 4, 11).*

³⁰ См. (*P. Abael. Theol. christ. II (1194AB)*), где П. Абеляр почти дословно следует Макробию, выпуская из его текста лишь несколько фраз, которые не несут смысловой нагрузки. Однако одно отличие все же имеется. У П. Абеляра – христианское “in dominum Dei”, у Макробия – “in dominum deorum” (ср. (*Macr. Comm. I, 13, 5–8*)).

³¹ Мы имеем в виду ссылки на «О граде Божьем» Августина и на Макробиевы «Сатурналии» (см. соответственно примеч. 21 и 29).

³² Среди авторов XII в., на которых Макробиев «Комментарий» мог оказать влияние, указываются также Гуго из Сен-Виктора (1096/7–1141) в связи с его обращением в «Учительном наставлении» к аритмологии и теории души и Алан Лилльский, обращавшийся учению о первоначалах, аритмологии и теории души. Из числа авторов XIII в. указываются: Александр Гэльский (1185/6–1245) и его «Сумма всеобщей теологии»; Роберт Гроссетест (1168/75–1253), который в «Сумме философии» называет Макробия одним из ведущих латинских философов и цитирует из «Комментария»; Бонавентура (1221–1274), ссылающийся на Макробиево обсуждение добродетелей в «Своде на Шестоднев» и в «Комментарии на четыре книги сентенций Петра Ломбардского»; Винсент из Бовэ (ок. 1190 – ок. 1264), оперирующий материалом «Комментария» (большой частью при изложении теории души и почти всегда ссылаясь на Макробия) в трех работах: «Естественном зеркале», «Зерцале учения», «Зерцале истории»; Альберт Великий (1193/26–1280), упоминающий Макробия как авторитет в вопросе о бессмертии души наравне с Платоном в «Сумме о человеке»; а Фома Аквинский (1225/6–1274) – в «Сумме теологии» [4, р. 42–45]. В отношении возможного влияния Макробиева «Комментария» на авторов XIV – XV вв. указываются Франческо Петрарка (1304–1374) и Данте Алигьери (1265–1321) [4, р. 45–46]. Однако, на наш взгляд, в последнем случае имеет смысл говорить лишь о литературной традиции.

Однако нами были рассмотрены лишь некоторые, наиболее авторитетные сочинения средневекового философа, в которых прослеживаются изложенные Макробием темы. Применительно к дальнейшим исследованиям влияния Макробия на П. Абеляра или степени его знания Макробиевых сочинений представляется важным изучить другие его работы, даже если в них отсутствуют прямые заимствования из текстов Макробия.

Источники, их переводы и сокращения

Оригинальные тексты, кроме случаев, оговоренных особо, см. в электронных базах данных:

ALB – Aureae Latinitatis Bibliotheca (1991).

BTL – Bibliotheca Teubneriana Latina (2002).

PHI 5 – Packard Humanities Institute (version 5, 1991).

PL – Patrologia Latina (1993–1995), или см.: Patrologiae Cursus Completus. Series Latina / Ed. J.-P. Migne. Parisiis, 1844–1865. Т. 1–225. – URL : https://www.documentacatholicaomnia.eu/1815-1875,_Migne,_Patrologia_Latina_01_Rerum_Conspectus_Pro_Tomis_Ordinatus,_MLT.html, свободный.

Манускрипты

MS Par. Lat. 7186 – MS Parisinus Latinus 7186 // Biblioteque Nationale, Paris.

Августин (Aug.)

De civ. Dei – S. Aurelii Augustini Hipponensis episcopi ad Marcellinum De civitate Dei contra paganos libri viginti duo // PL 41. – *Блаженный Августин. О граде Божием // Блаженный Августин. О граде Божием в двадцати двух книгах.* – Киев, 1905–1910; Репринт. М.: Изд-во Спасо-Преображенского Валлаамского монастыря, 1994. – Т. 1–4. – 395 с. +348 с. + 282 с. + 405с.

Беда Досточтимый (Beda)

De nat. rer. – *Beda Venerabilis. De natura rerum liber* // PL 90.

Боэций (Boet.)

In Isag. Porph. – Boetii In Isagogen Porphyrii commenta / Ed. S. Brandt // Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Vol. 48. – Vienne, 1906. – lxxxvi+528 p.

Дионисий Катон (Cat.)

Dist. – Catonis Disticha // ALB. – *Дионисий Катон. Моральные дистихи* / Пер. Е.М. Штаерман // Вестн. древней истории. – 1981. – № 4. – С. 227–234.

Иоанн Солберийский (J. Saresb.)

Polycr. – Joannis Saresberiensis Polycraticus, sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum // PL 199.

Кассиодор (Cass.)

Exposit. Psalm. – *Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus. Expositio Psalmorum LXXI - CL* / Ed. by M. Adriaen // PL 70.

Макробий (Macr.)

«Комментарий на “Сон Сципиона”» (Comm.)

Jan (ed.). – *Macrobius. Opera quae supersunt* / Ed. L. von Jan: 2 v. – Leipzig: Quaedlinburg, 1848. – V. 1: Commentarii in Somnium Scipionis. – xvi+cii+319 p.

Willis (ed.). – *Ambrosii Theodosii Macrobiani Commentarii in Somnium Scipionis* / Ed. I. Willis. – Leipzig: Teubner, 1963. – 247 p.

Armisen-Marchetti (ed.) – *Macrobe. Commentaire au songe de Scipion / Texte établi, trad. et comm. par M. Armisen-Marchetti // Collection des Universités de France. Série latine. V. 360. – Paris: Les Belles Lettres, 2001–2003. – Т. I: Livre I – cv+200 p.; Т. II: Livre II. — xxv+236 p.*

Рус. пер.: *Макробий Амвросий Феодосий. Комментарий на «Сон Сципиона»*. Кн. I. Гл. 1–4; 8–14 и 17. Кн. II. Гл. 12–13 и 17 / Пер. с лат. и примеч. М.С. Петровой // Петрова М.С. Макробий Феодосий и представления о душе и о мироздании в Поздней Античности. – М.: Кругъ, 2007. – С. 176–321.

«Сатурналии» (Saturn.)

Jan (ed.). – *Macrobius. Opera quae supersunt / Ed. L. von Jan: 2 v. – Leipzig: Quedlinburg, 1852. – V. 2: Saturnaliorum libri VII. – xx+745 p.*

Willis (ed.) – *Ambrosii Theodosii Macrobiani Saturnalia / Ed. I. Willis. – Leipzig: Teubner, 1963. – x+468 p.*

Рус. пер.: *Макробий Феодосий. Сатурналии* / Пер. с лат. и древнегреч. В.Т. Звиревича; общ. ред. и сост., вступит. ст. М.С. Петровой; примеч. и указат. М.С. Петровой и В.Т. Звиревича; прилож. М.С. Петровой. – М.: Кругъ, 2013. – lxx+810 с.

Петр Абеляр (P. Abael.)

Dial. – *Petri Abaelardi Dialogus inter philosophum, judaeum et christianum // PL 178. – Петр Абеляр. Диалог между Философом, Иудеем и Христианином / Пер. С.С. Неретиной // Петр Абеляр. Теологические трактаты. – М.: Прогресс – Гнозис, 1995. – С. 311–411.*

Ep. – *Petri Abaelardi Epistolae // PL 178.*

Ep. theol. christ. – *Petri Abaelardi Epitome theologiae christianae // PL 178.*

Ethica – *Petri Abaelardi Ethica seu Liber dictus scito te ipsum // PL – Петр Абеляр. Этика, или Познай самого себя / Пер. С.С. Неретиной // Петр Абеляр. Теологические трактаты. – М.: Прогресс – Гнозис, 1995. – С. 247–310.*

Introd. ad theolog. – *Petri Abaelardi Introductio ad theologiam in libros tres divisa // PL 178.*

Serm. – *Petri Abaelardi Sermones et opuscula ascetica // PL 178.*

Sic et non. – *Petri Abaelardi Sic et non // PL 178.*

Theol. christ. – *Petri Abaelardi Theologia christiana // PL 178.*

Цицерон (Cic.)

Tusc. disp. – *M. Tullius Cicero. Tusculanae disputationis // PHI 5. – Цицерон. Тускуланские беседы / Пер. с лат. М. Гаспарова // Цицерон. Избр. соч. – М.: Худож. лит., 1975. – С. 207–357.*

De nat. deor. – *M. Tullius Cicero. De natura deorum libri tres // PHI 5. – Цицерон. О природе богов / Пер. с лат. М.И. Рижского // Цицерон. Философские трактаты. – М.: Наука, 1985. – С. 60–190*

Литература

1. *Петрова М.С. Макробий Феодосий и представления о душе и о мироздании в Поздней Античности. – М.: Кругъ, 2007. – 464 с.*
2. *Reade W.H.V. Philosophy in the Middle Ages // The Cambridge Medieval History: 8 v. V. 5: The Contest of Empire and Papacy / Ed. by J.R. Tanner, C.W. Previte-Orton, Z.N. Brooke. – N. Y.: Cambridge Univ. Press, 1926. – P. 780–829.*
3. *Gersh St. Middle Platonism and Neoplatonism. The Latin Tradition. V. II. – Notre Dame, 1986. – 782 p.*

4. *Stahl W.G.* Introduction // *Macrobius. Commentary on the 'Dream of Scipio'* / Trans. and notes by W.H. Stahl. – N. Y., 1952; Reprint 1990. – P. 3–65.
5. *Чекин А.С.* Картография христианского Средневековья VIII – XIII вв. – М.: Вост. лит., 1999. – 366 с.
6. *Мельникова Е.А.* Образ мира. Географические представления в Западной и Северной Европе. V – XIV века. – М.: Янус-К, 1998. – 255 с.
7. *Manitius M.* Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters: 3 Bd. — München: Beck, 1911–1931. – Bd. 3. – 1164 S.
8. *Duhem P.* Le système du monde; histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic: 5 t. – Paris: Hermann, 1915. – Т. 3. – 549 p.
9. *Schedler Ph. M.* Die Philosophie des Macrobius und ihr Einfluss auf die Wissenschaft des Christlichen Mittelalters // Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. – 1916. – Bd. 13, Hf. 1 – 190 p.
10. *Courcelle P.* La postérité chrétienne du 'Songe de Scipion' // Revue des études latines. – 1958. – No 36. – P. 205–234.
11. *Jeuneau É.* Macrobe, source du platonisme chartrain // Studi Medievali, III serie. – 1960. – V. 1. – P. 3–24.
12. *Silvestre H.* Note sur la survie de Macrobe au Moyen Âge // Classica et Mediaevalia: Revue danoise de philologie et d'histoire. – 1963. – V. 24. – P. 170–180.
13. *Flamant J.* Macrobe et le Néoplatonisme Latin à la fin du IVe Siècle. – Leiden: Brill, 1977. – xxxi, 738 p.
14. *Неретина С.С.* Абельяр и особенности средневекового философствования // Петр Абельяр. Теологические трактаты / Пер., коммент., сост. С.С. Неретиной. – М.: Прогресс – Гнозис, 1995. – С. 5–49.

Поступила в редакцию
11.12.2020

Петрова Майя Станиславовна, доктор исторических наук, главный научный сотрудник, руководитель Центра гендерной истории

Институт всеобщей истории РАН

Ленинский пр-т, д. 32 а, г. Москва, 119334, Россия

E-mail: beionyt@mail.ru

ORIGINAL ARTICLE

doi: 10.26907/2541-7738.2021.3.164-174

**The Mechanism of Perception of an Antique Text by a Medieval Author
(Based on Macrobius and P. Abelard's Texts)**

M.S. Petrova

Institute of World History, Russian Academy of Sciences, Moscow, 119334 Russia

E-mail: beionyt@mail.ru

Received December 11, 2020

Abstract

The texts of Peter Abelard (1079-1142), usually mentioned among the medieval authors who were influenced by Ambrosius Theodosius Macrobius' "Commentary on the 'Dream of Scipio'" (5th c.), are analyzed. The passages from Peter Abelard's works ("Dialogus inter philosophum", "Epitome theologiae christianae", "Introductio ad theologiam" etc.), which contain quotations, lexical and thematic similarities with Macrobius' "Commentary on the 'Dream of Scipio'" are under consideration, as well as the mentions of the title of this work or the name of Macrobius. Peter Abelard's level of knowledge and degree of use of Macrobius' text are revealed. The influence exerted by Macrobius on Peter Abelard is determined. Based on the results obtained, it is concluded that, in contrast to the opinion widespread in science, it hardly makes sense to talk about the tangible influence of Macrobius' "Commentary on the 'Dream of Scipio'" on Peter Abelard. Rather, it should be assumed that the ideas perceived by the medieval scholar and reflected in his texts went back to Macrobius as well. Under the influence exerted by Macrobius' "Commentary on the 'Dream of Scipio'" on Peter Abelard one should mean both his knowledge about Macrobius himself and his work and the varying degree of his use of this treatise.

Keywords: Middle Ages, text, composition, influence, similarity, tradition

References

1. Petrova M.S. *Makrobii Feodosii i predstavleniya o dushe i o mirozdanii v Pozdnei Antichnosti* [Macrobius and the Ideas of Soul and Universe in the Late Antiquity]. Moscow, Krug, 2007. 464 p. (In Russian)
2. Reade W.H.V. Philosophy in the Middle Ages. In: Tanner J.R., Previte-Orton C.W., Brooke Z.N. (Eds.). *The Cambridge Medieval History*. Vol. 5: The contest of empire and papacy. New York, Cambridge Univ. Press, 1926, pp. 780–829.
3. Gersh St. *Middle Platonism and Neoplatonism. The Latin Tradition*. Vol. II. Notre Dame, 1986. 782 p.
4. Stahl W.G. Introduction. In: Macrobius. *Commentary on the 'Dream of Scipio'*. New York, 1952, 1990 (reprint), pp. 3–65.
5. Chekin A.S. *Kartografiya khristianskogo Srednevekov'ya VIII – XIII vv.* [Cartography of the Christian Middle Ages in the 8th–13th Centuries]. Moscow, Vost. Liter., 1999. 366 p. (In Russian)
6. Mel'nikova E.A. *Obraz mira. Geograficheskie predstavleniya v Zapadnoi i Severnoi Evrope. V – XIV veka* [World Image. Geographical Perceptions in Western and Northern Europe. 5th–14th Centuries]. Moscow, Yanus-K, 1998. 255 p. (In Russian)
7. Manitius M. *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*. Bd. 3. Munich, Beck, 1911–1931. 1164 S. (In German)
8. Duhem P. *Le système du monde; histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic*. T. 3. Paris, Hermann, 1915. 549 p. (In French)

9. Schedler Ph.M. Die Philosophie des Macrobius und ihr Einfluss auf die Wissenschaft des Christlichen Mittelalters. *Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters*, 1916, Bd. 13, Hf. 1. 190 p. (In German)
10. Courcelle P. La postérité chrétienne du 'Songe de Scipion'. *Revue des études latines*, 1958, no. 36, pp. 205–234. (In French)
11. Jeuneau É. Macrobe, source du platonisme chartrain. *Studi Medievali, III serie*, 1960, vol. 1, pp. 3–24. (In French)
12. Silvestre H. Note sur la survie de Macrobe au Moyen Âge. *Classica et Mediaevalia: Revue danoise de philologie et d'histoire*, 1963, vol. 24, pp. 170–180. (In French)
13. Flamant J. *Macrobe et le Néoplatonisme Latin à la fin du IVe Siècle*. Leiden, Brill, 1977. xxxi, 738 p. (In French)
14. Neretina S.S. Abelard and medieval philosophizing. In: Abelard P. *Teologicheskie traktaty* [Theological Essays]. Moscow, Progress, Gnozis, 1995, pp. 5–49. (In Russian)

Для цитирования: Петрова М.С. Механизм восприятия античного текста средневековым автором (на примере сочинений Макробия и П. Абеляра) // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2021. – Т. 163, кн. 3. – С. 164–174. – doi: 10.26907/2541-7738.2021.3.164-174.

For citation: Petrova M.S. The mechanism of perception of an antique text by a medieval author (based on Macrobius and P. Abelard's texts). *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2021, vol. 163, no. 3, pp. 164–174. doi: 10.26907/2541-7738.2021.3.164-174. (In Russian)